

DICCIONARI DELS OCELLS DEL MÓN

EL PROJECTE

OBJECTIU

Establir les denominacions catalanes de totes les espècies d'ocells del món prenent com a corpus de partida la taxonomia recollida al *HBW and BirdLife International Illustrated Checklist of the Birds of the World*, que aplega unes 10.500 espècies d'ocells.



Otus scops
xot eurasiàtic (n, m)
Sin. Compl. **xot (n, m)**

Chauna chavaria
xahà collnegre (n, m)



ASSESSORAMENT TERMINOLÒGIC

El **TERMCAT**, a més de coordinar el projecte, ofereix assessorament terminològic a l'equip de treball i posa a la seva disposició una plataforma terminològica en línia per gestionar el contingut del diccionari. Específicament, també treballa, amb la col·laboració de la **CNOC**, en l'establiment de criteris específics per a la denominació catalana dels ocells, amb la finalitat de facilitar tant la creació de noves denominacions per a espècies que encara no en tinguin, com la selecció entre diverses denominacions existents per a una mateixa espècie.

Accipiter nisus
esparver comú (n, m)
Sin. Compl. **esparver vulgar (n, m)**



Phaethon aethereus
**cua de jonc
bec-roig (n, m)**



ELS AUTORS

L'equip d'especialistes iniciador d'aquest projecte, format per Raül Aymí, Rafel Cebrian, Jordi Clavell, Manuel-Enric Giménez i Àlex Mascarell, i agrupats en la **Comissió dels Noms dels Ocells en Català (CNOC)**, han elaborat el corpus terminològic de partida i han assumit la coordinació científica del *Diccionari dels ocells del món*, elaborat pel **Centre de Terminologia TERMCAT** i l'**Institut Català d'Ornitologia**, amb la col·laboració de la **Fundació Barcelona Zoo**.

Notharchus macrorhynchos
**barbacoll becgròs
oriental (n, m)**



PUNT DE PARTIDA I METODOLOGIA

S'ha pres com a corpus de partida la nomenclatura que figura a l'obra *Illustrated Checklist of the Birds of the World. Vol.1, Non Passerines*, de Josep del Hoyo i Nigel J. Collar, publicada el 2014, que representa una important actualització del catàleg de les espècies d'ocells descrites a l'obra *Handbook of the Birds of the World*, publicada per **Lynx Edicions** entre els anys 1992 i 2011.

Els autors, aplegats sota la **Comissió dels Noms dels Ocells en Català (CNOC)**, han revisat les llistes dels ocells del món existents en castellà, anglès, francès i alemany. A l'hora de proposar noves denominacions s'ha cercat l'existència de noms en català, si aquests ja han estat publicats prèviament en obres de referència i s'han valorat aspectes de distribució, morfologia i altres caràcters de cada ocell. S'han fet propostes independents per part de cada autor que han estat posteriorment consensuades i revisades pel **TERMCAT** d'acord amb els criteris proposats. En els casos més complicats s'han fet noves rèpliques de revisió justificant els canvis o decisions adoptades. Un bon nombre de denominacions catalanes són de nova creació i han estat proposades seguint els *Criteris per a la denominació catalana d'ocells*, elaborats pel **TERMCAT** i aprovats pel **Consell Supervisor**, l'òrgan encarregat de la normalització terminològica en català.

El diccionari de No Passeriformes en xifres

4.613
noms catalans
d'ocells

4.510
fitxes
terminològiques

5.676
noms científics

300
il·lustracions
originals

262
termes
normalitzats

LA POSADA EN MARXA

El projecte va començar formalment el 2013 i la primera part del *Diccionari dels ocells del món (ocells no passeriformes)* es va publicar en línia el 24 de maig de 2017 i consta de 4.510 fitxes terminològiques relatives a les espècies d'ocells no passeriformes de tot el món. Cada fitxa inclou una denominació catalana (o més d'una), els equivalents en castellà, en francès, en anglès i en alemany, i el nom científic de l'espècie. El diccionari també inclou il·lustracions i, quan s'ha cregut convenient, notes amb més informació sobre els termes.

